

• LECTURE -12-APPLIED LINGUISTICS

• Planning Lessons تخطيط الدروس

- Lesson planning is the art of combining a number of different elements into a coherent whole so that a lesson has an identity which students can recognize, work within, and react to --- whatever metaphor teachers may use to visualize and create that identity.

• تخطيط الدرس هو فن لجمع عدد من العناصر المختلفة المتماسكة كلياً حيث الدرس له هوية تمكن الطلاب للتعرف عن العمل، والتفاعل معه - مهما كانت استعارة المعلمون ليستخدموا لتصوير وتهيئة الهوية.

- Plans, which help teachers identify aims and anticipate potential problems, are proposals for action rather than scripts to be followed slavishly, whether they are detailed documents or scribbled notes.

• تساعد الخطط المعلمين على تحديد أهداف وتوقع مشاكل محتملة، هي مقترحات للعمل بدلاً من أن يتبع نصوص لمجرد المحاكاة، سواء كانت وثائق مفصلة أو مصحح للملاحظات

• Pre-Planning التخطيط المسبق

- Before we start to make a lesson plan, we need to consider a number of crucial factors such as the language level of our students, their educational and cultural background, their likely levels of motivation, and their different learning styles.

• قبل أن نبدأ في وضع خطة الدرس، نحن بحاجة للنظر لعدد من العوامل الحاسمة مثل مستوى لغة طلابنا، والخلفية التعليمية والثقافية، ومستويات الدوافع، وأساليب التعلم الخاصة مختلفة بهم.

- Such knowledge is, of course, more easily available when we have spent time with a group than it is at the beginning of a course.

• بطبيعة الحال، هذه المعرفة أيسر منالاً عندما يكون لدينا وقت ليقضيه مع مجموعة مما هو عليه في بداية الدورة

- When we are not yet familiar with the character of a group, before starting to make decisions about what to teach.

• نحن لسنا على دراية حتى الآن بطابع المجموعة- قبل البدء لاتخاذ قرارات حول ما يجب التعليم.

- We also need knowledge of the content and organization of the syllabus or curriculum we are working with, and the requirements of any exams which the students are working towards.
- أيضا نحن بحاجة لمعرفة المحتوى وتنظيم المنهج أو المناهج لنعمل معا، ومتطلبات أي امتحانات نحو عمل الطلاب.
- Armed now with our knowledge of the students and of the syllabus, **we can go on to consider the four main planning elements:**
- الآن لتزويد معرفتنا بالطلاب والمنهج، **يمكننا أن نذهب للنظر لأربعة عناصر رئيسية للتخطيط:**
- 1. **Activities:** When planning, it is vital to consider what students will be doing in the classroom; we have to consider the way they will be grouped, whether they are to move around the class, whether they will work quietly side-by-side researching on the internet or whether they will be involved in group-writing activities.
- الأنشطة: عند التخطيط، فمن الأهمية النظر لما سوف يقوم به الطلاب بالفصول الدراسية، علينا أن ننظر للطريقة التي سيتم تجميعها، سواء كانت حركه حول الصف، سواء كانوا يعملون بهدوء جنبا إلى جنب بالبحث على شبكة الانترنت أو ما إذا كان سيتم إشراكهم في المجموعة لكتابة الأنشطة.
- Our first planning thought should center round what kind of activity would be the best for a particular group of students at a particular point in a lesson, or on a particular day.
- يعتقد تخطيطنا الأولى يجب أن يتركز حول- ما هو نوع النشاط الأفضل لمجموعة معينة من الطلاب لنقطة معينة في الدرس، أو ليوم معين
- By deciding what kind of activity to offer them, we have a chance to balance the exercises in our lessons in order to offer the best possible chance of engaging and motivating the class.
- لاتخاذ قرار بشأن ما نوع النشاط لتوفير ذلك - لدينا فرصة لتحقيق التوازن في تمارين دروسنا لأجل تقديم أفضل ما يمكن من فرصة لإشراك وتحفيز الصف.
- The best lessons offer a variety of activities within a class period.
- أفضل الدروس توفر مجموعة متنوعة من الأنشطة خلال فترة الفصل.

2. **Skills:** We need to make a decision about which language skills we wish our students to develop.

- المهارات: نحن بحاجة لاتخاذ قرار حول المهارات اللغوية التي نود تطوير طلابنا.
- This choice is sometimes determined by the syllabus or the course book.
- أحيانا يتم تحديد الاختيار من قبل منهج الكتاب.
- However, we still need to plan exactly how students are going to work with skill and what sub-skills we wish to practice.
- مع ذلك، ما زلنا بحاجة بالضبط لتخطيط كيف الطلاب يعملون بمهارة وما شابهها ونتمنى ممارستها
- 3. **Language:** We need to decide what language to introduce and have the students learn, practice, research, or use.
- اللغة: نحن بحاجة لاتخاذ قرار ما لإدخال اللغة و على الطلاب التعلم والممارسة والبحث أو الاستخدام.
- 4. **Content:** Lesson planners have to select content which has a good chance of provoking interest and involvement.
- المحتوى: تخطيط الدرس لتحديد المحتوى لديه فرصة جيدة لإثارة الاهتمام والمشاركة.

● The Plan **الخطة**

- Having done pre-planning and made decisions about the kind of lesson we want to teach, we can make the lesson plan.
- بعد عمل ما قبل التخطيط واتخاذ القرارات حول نوع الدرس الذي نريد تعليمه، يمكننا أن نعمل خطة الدرس.

1. **The planning continuum:** The way that teachers plan lessons depends upon the circumstances in which the lesson is to take place and on the teacher's experience.

- التخطيط المتواصل: طريقة تخطيط المعلمين للدروس يتوقف على ظروف الدرس المقرر للقيام به، وعلى خبرة المعلم.

2. **Making a plan:** The following example of making a plan exemplifies how a teacher might proceed from pre-planning to a final plan.

- وضع الخطة : المثال التالي لوضع خطة لكيفية المعلم قد يقدم تخطيط المسبق لخطة نهائية.
- A. **Pre-planning background:** for this lesson, some of the facts that feed into preplanning decisions are as follows:
- أساسية التخطيط المسبق: لهذا الدرس، بعض الحقائق تشجع لتخطيط قرارات مسبقه هي كما يلي:

- The class is at intermediate level. There are 31 students. They are between the ages of 18 and 31. They are enthusiastic. They participate well when not overtired.
- فئة المستوى المتوسط - هناك 31 طالبا تتراوح أعمارهم بين 18 و 31. ومتحمسون ويشاركون بشكل جيد عندما لا يجهدون.
- The students need 'waking up' at the beginning of a lesson.
- يحتاج الطلاب "الاستيقاظ" في بداية الدرس.
- They are quite prepared to 'have a go' with creative activities.
- مستعدين تماما لـ "التلقى" مع أنشطة إبداعية.
- Lessons take place in a light classroom equipped with a whiteboard and an overhead projector.
- تتم الدروس بفصول دراسية مجهزة بضوء أبيض وجهاز عرض ضوئي.
- The topic involves forms of transport and different traveling environments.
- يشمل الموضوع أشكال مختلفة لبيئات النقل والسفر.
- The next item on the grammar syllabus is the construction *should have + DONE*.
- البند التالي لمنهج القواعد هو التفسير *should have + DONE*.
- The students have not had any reading skills work recently.
- الطلاب لم يكن لديهم أي مهارات قراءة عملت مؤخرا.
- The students need more oral fluency.
- الطلاب بحاجة الى مزيد من الإتقان الشفوي.
- B. **Pre-planning decisions**: As a result of the background information listed above, the teacher takes the following decisions:
- تخطيط مسبق للقرارات: ونتيجة للمعلومات الأساسية المذكورة أعلاه
- The lesson should include an oral fluency activity.
- ينبغي أن يتضمن الدرس نشاط شفوي.
- The lesson should include the introduction of *should have + DONE*.
- يجب أن يتضمن الدرس إدخال *should have + DONE*.
- It would be nice to have some reading in the lesson.
- سيكون من الجميل قراءة بعض الدرس

C. The Plan: On the basis of our pre-planning decisions, we now can make our plan. The teacher has taken the decision to have the students read the text about a space station, and build activities around it.

- The probable sequence of the lesson will be:
 - **الخطّة: استنادا إلى إيساسات التخطيط المسبق - يمكننا الآن أن نصنع خطتنا- يتخذ المعلم قرار لجعل الطلاب يقرئون النص عن محطة الفضاء**
- An oral fluency with 'changing groups'.
 - **إتقان شفوي مع 'مجموعات متغيرة'**
- Reading for prediction and then gist, in which students are asked to say what they expect to be in a text about a space station, before reading to check their prediction and then reading again for detailed understanding.
 - **قراءة التنبؤ ومن ثم الخلاصة- ويطلب من الطلاب قول ما يتوقعون أن يكون النص عن محطة الفضاء- وقبل القراءة التحقق من توقعاتها ومن ثم قرائته مرة أخرى لفهم التفاصيل.**
- New language introduction in which the teacher elicits 'should have' sentences and has students say them successfully.
 - **مقدمة جديدة للغة التي تثير المعلم "ينبغي أن" للجمل ويقول الطلاب لهم بنجاح.**
- Language practice in which students talk about things they did or did not do, and which they should not or should have done.
 - **ممارسة اللغة فيها يتحدث الطلاب عن أشياء فعلوا أو لم يفعلوا ذلك، وينبغي أن أو لا ينبغي أن تفعل**
- A space job interview in which students plan and role-play an interview for a job in a space station
 - **لإجراء مقابلة عمل يتعين على الطلبة التخطيط ولعب أدوار مقابلة الوظيفة في محطة الفضاء**
- **The Formal Planالخطّة الرسمية**
- Formal plans are sometimes required, especially when, for example, teachers are to be observed and/or assessed as part of a training scheme or for reasons of internal quality control.
 - **بعض الأحيان الخطط الرسمية مطلوبة وخصوصا عندما- مثلا يتعين المعلمون مراعاتها و/ أو تقييمها كجزء من خطة التدريب أو لأسباب تتعلق بمراقبة الجودة الداخلية**

- A formal plan should contain some or all of the following elements:
- يجب أن تحتوي خطة رسمية لبعض أو كل العناصر التالية
- 1. Class description and timetable.
- وصف الفنة والجدول الزمني
- 2. Lesson aims (example..... to give students practice in reading both for gist and for detail).
- هدف الدرس (مثال لإعطاء الطلاب ممارسة القراءة سواء بالنسبة للخلاصة ولمزيد من التفاصيل).
- 3. Activities, procedures, and timing.
- الأنشطة والإجراءات والتوقيت
- 4. Problems and possibilities.
- المشاكل والاحتمالات